Porównanie tłumaczeń Liczb 14:32

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **Przekład** | **Rodzaj** | **Nazwa** | **Treść** |
| PBD | Przekład dosłowny | EIB Przekład dosłowny | Co do was więc, wasze trupy padną na tej pustyni, |
| SNP'18 | Przekład literacki | EIB Przekład literacki | Wy zaś padniecie trupem na tej pustyni! |
| UBG'18 | Przekład literacki | Uwspółcześniona Biblia Gdańska | Wasze trupy zaś legną na tej pustyni; |
| BG | Przekład literacki | Biblia Gdańska | Ale trupy wasze, wasze trupy mówię, polegą na tej puszczy; |
| BJW | Przekład literacki | Biblia Jakuba Wujka | Trupy wasze będą leżeć na puszczy. |
| BT'99 | Przekład literacki | Biblia Tysiąclecia | Jeśli zaś chodzi o was, to trupy wasze legną na tej pustyni, |
| BW | Przekład literacki | Biblia Warszawska | Wasze trupy zaś legną na tej pustyni. |
| EKU'18 | Przekład literacki | Biblia Ekumeniczna | Wasze trupy natomiast będą leżały na tej pustyni. |
| PAU | Przekład literacki | Biblia Paulistów | Wasze zwłoki natomiast legną na tej pustyni. |
| POZ'75 | Przekład literacki | Biblia Poznańska | Wasze zwłoki zaś legną na pustyni. |
| PEC | Przekład literacki | Tora Pardes Lauder | A co do was, wasze trupy legną w tej pustyni.  |
| TUB | Przekład literacki | Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка | І ваші трупи впадуть в цій пустині, |
| NBG'12 | Przekład dynamiczny | Nowa Biblia Gdańska | Jednak wy wasze trupy zalegną na tej pustyni. |
| PNS1997 | Przekład dynamiczny | Przekład Nowego Świata | Lecz wasze trupy legną na tym pustkowiu. |